

**645 der Beilagen zu den stenographischen Protokollen des Nationalrates XI. GP.**

24. 10. 1967

**Regierungsvorlage**

(Übersetzung)

**PROTOCOL FOR THE ACCESSION OF ARGENTINA TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE**

The governments which are contracting parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "contracting parties" and "the General Agreement", respectively), the European Economic Community and the Government of the Argentine Republic (hereinafter referred to as "Argentina"),

HAVING regard to the results of the negotiations directed towards the accession of Argentina to the General Agreement,

HAVE through their representatives agreed as follows:

**Part I—General**

1. Argentina shall, upon entry into force to this Protocol pursuant to paragraph 6, become a contracting party to the General Agreement, as defined in Article XXXII thereof, and shall apply provisionally and subject to this Protocol:

- (a) Parts I, III and IV of the General Agreement, and
- (b) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Protocol.

The obligations incorporated in paragraph 1 of Article I by reference to Article III and those incorporated in paragraph 2 (b) of Article II by reference to Article VI of the General Agreement shall be considered as falling within Part II for the purpose of this paragraph.

- 2.(a) The provisions of the General Agreement to be applied by Argentina shall, except as otherwise provided in this Protocol, be the provisions contained in the text

**PROTOKOLL ÜBER DEN BEITRITT ARGENTINIENS ZUM ALLGEMEINEN ZOLL- UND HANDELSABKOMMEN**

Die Regierungen, die Vertragsparteien des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens sind (im folgenden als „Vertragsparteien“ bzw. als „Allgemeines Abkommen“ bezeichnet), die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und die Regierung der Argentinischen Republik (im folgenden als „Argentinien“ bezeichnet) sind

UNTER BEDACHTNAHME auf die Ergebnisse der Verhandlungen, die auf den Beitritt Argentinien zum Allgemeinen Abkommen gerichtet waren

DURCH IHRE VERTRETER wie folgt übereingekommen:

**Teil I — Allgemeine Bestimmungen**

1. Argentinien wird, sobald dieses Protokoll nach Ziffer 6 in Kraft tritt, zu einer Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens im Sinne seines Artikels XXXII und wendet nach Maßgabe dieses Protokolls das Allgemeine Abkommen vorläufig wie folgt an:

- (a) die Teile I, III und IV des Allgemeinen Abkommens, und
- (b) Teil II des Allgemeinen Abkommens im größtmöglichen Ausmaß, das mit seinem am Tage des Datums dieses Protokolls bestehenden Rechtsvorschriften vereinbar ist.

Die Verpflichtungen, die in Artikel I Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens gemäß einer Bezugnahme auf Artikel III desselben enthalten sind, sowie die Verpflichtungen, die in Artikel II Absatz 2 lit. (b) gemäß einer Bezugnahme auf Artikel VI des Allgemeinen Abkommens enthalten sind, werden für die Zwecke dieser Ziffer als zum Teil II gehörig angesehen.

- 2.(a) Falls in diesem Protokoll nichts anderes bestimmt ist, sind die von Argentinien anzuwendenden Bestimmungen des Allgemeinen Abkommens diejenigen, die in dem

annexed to the Final Act for the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, as rectified, amended or otherwise modified by such instruments as may have become at least partially effective on the day on which Argentina become a contracting party; provided that this does not mean that Argentina undertakes to apply a provision of any such instrument prior to the effectiveness of such provision pursuant to the terms of the instrument.

- (b) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4 (d) of Article VII, and sub-paragraph 3 (c) of Article X of the General Agreement refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Argentina shall be the date of this Protocol.

#### Part II—Schedule

3. The schedule in the Annex shall, upon the entry into force of this Protocol, become a Schedule to the General Agreement relating to Argentina.

4. (a) In each case in which paragraph 1 of Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in the schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

- (b) For the purpose of the reference in paragraph 6 (a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

#### Part III—Final Provisions

5. This Protocol shall be open for signature by Argentina until 1 July 1968. It shall also be open for signature by contracting parties and by the European Economic Community.

6. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which it shall have been signed by Argentina.

7. Signature of this Protocol by Argentina shall constitute final action to become a party to each of the following instruments:

- (i) Protocol Amending Part I and Articles XXIX and XXX, Geneva, 10 March 1955;
- (ii) Fifth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 3 December 1955;

Text enthalten sind, welcher der Schlußakte der 2. Tagung des Vorbereitenden Komitees der Konferenz der Vereinten Nationen für Handel und Beschäftigung angeschlossen ist, und zwar in der durch solche Übereinkommen, die am Tage, an dem Argentinien Vertragspartei wird, wenigstens teilweise in Kraft stehen, berichtigten, geänderten oder sonst modifizierten Fassung; dies bedeutet jedoch nicht, daß Argentinien verpflichtet wäre, eine Bestimmung eines solchen Übereinkommens anzuwenden, bevor diese auf Grund des Übereinkommens wirksam wird.

- (b) In jedem Fall, in dem Artikel V Absatz 6, Artikel VII Absatz 7 lit. (d) und Artikel X Absatz 3 lit. (c) des Allgemeinen Abkommens auf das Datum dieses Abkommens Bezug nehmen, ist für Argentinien das Datum dieses Protokolls anzuwenden.

#### Teil II — Liste der Zollzugeständnisse

3. Die Liste der Anlage wird, sobald dieses Protokoll in Kraft tritt, zu einer Liste des Allgemeinen Abkommens für Argentinien.

4. (a) In den Fällen, in denen Artikel II Absatz 1 des Allgemeinen Abkommens auf das Datum jenes Abkommens Bezug nimmt, ist das Datum, das hinsichtlich jener Ware anzuwenden ist, die den Gegenstand eines Zollzugeständnisses in der diesem Protokoll beigeschlossenen Liste bildet, das Datum dieses Protokolls.

- (b) Für die Zwecke des in Artikel II Absatz 6 lit. (a) des Allgemeinen Abkommens enthaltenen Hinweises auf das Datum jenes Abkommens ist das für die, diesem Protokoll angeschlossene Liste anzuwendende Datum das Datum dieses Protokolls.

#### Teil III — Schlußbestimmungen

5. Dieses Protokoll liegt zur Unterzeichnung durch Argentinien bis 1. Juli 1968 auf. Es liegt auch zur Unterzeichnung durch die Vertragsparteien und die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft auf.

6. Dieses Protokoll tritt am dreißigsten Tag nach dem Tag der Unterzeichnung durch Argentinien in Kraft.

7. Die Unterzeichnung dieses Protokolls durch Argentinien stellt auch den Akt Argentinien dar, um Vertragspartner der folgenden Übereinkommen zu werden:

- (i) Protokoll zur Änderung des Teiles I und der Artikel XXIX und XXX, Genf, 10. März 1955;
- (ii) Fünftes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnissen, Genf, 3. Dezember 1955;

## 645 der Beilagen

3

- (iii) Sixth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 11 April 1957;
- (iv) Seventh Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 30 November 1957;
- (v) Protocol Relating to the Negotiations for the Establishment of New Schedule III—Brazil, Geneva, 31 December 1958;
- (vi) Eighth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 18 February 1959; and
- (vii) Ninth Protocol of Rectifications and Modifications to the Texts of the Schedules, Geneva, 17 August 1959.

8. Argentina, having become a contracting party to the General Agreement pursuant to paragraph 1 of this Protocol, may accede to the General Agreement upon the applicable terms of this Protocol by deposit of an instrument of accession, with the Director-General. Such accession shall take effect on the day on which the General Agreement enters into force pursuant to Article XXVI or on the thirtieth day following the day of the deposit of the instrument of accession, whichever is the later. Accession to the General Agreement pursuant to this paragraph shall, for the purposes of paragraph 2 of Article XXXII of that Agreement, be regarded as acceptance of the Agreement pursuant to paragraph 4 of Article XXVI thereof.

9. Argentina may withdraw its provisional application of the General Agreement prior to its accession thereto pursuant to paragraph 8 and such withdrawal shall take effect on the sixtieth day following the day on which written notice thereof is received by the Director-General.

10. This Protocol shall be deposited with Director-General who shall promptly furnish a certified copy thereof and a notification of each signature thereto, pursuant to paragraph 5, to each contracting party, to the European Economic Community and to Argentina.

11. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this thirtieth day of June one thousand, nine hundred and sixty-seven, in a single copy, in the English and French languages, except as otherwise specified with respect to the schedule annexed hereto, both texts being authentic.

- (iii) Sechstes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 11. April 1957;
- (iv) Siebentes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 30. November 1957;
- (v) Protokoll betreffend die Verhandlungen für die Festlegung einer neuen Zollzugeständnisliste III — Brasilien, Genf, 31. Dezember 1958;
- (vi) Achtes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 18. Feber 1959; und
- (vii) Neuntes Berichtigungs- und Änderungsprotokoll zu den Zollzugeständnislisten, Genf, 17. August 1959.

8. Nachdem Argentinien nach Ziffer 1 dieses Protokolls eine Vertragspartei des Allgemeinen Abkommens geworden ist, kann es dem Allgemeinen Abkommen auf Grund der Bestimmungen des Protokolls durch Hinterlegung einer Beitrittsurkunde beim Generaldirektor beitreten. Dieser Beitritt wird an dem Tag wirksam, an dem das Allgemeine Abkommen nach Artikel XXVI in Kraft tritt, oder am dreißigsten Tag nach dem Tag der Hinterlegung der Beitrittsurkunde, je nachdem, welcher dieser Termine der spätere ist. Der Beitritt zum Allgemeinen Abkommen gemäß dieser Ziffer wird für die Zwecke des Artikels XXXII Absatz 2 des Allgemeinen Abkommens als Annahme des Abkommens nach Artikel XXVI Absatz 4 angesehen.

9. Argentinien kann die vorläufige Anwendung des Allgemeinen Abkommens vor seinem Beitritt zum Allgemeinen Abkommen gemäß Ziffer 8 zurücknehmen; eine derartige Zurücknahme wird am sechzigsten Tag nach dem Tag wirksam, an dem eine schriftliche Mitteilung hierüber beim Generaldirektor einlangt.

10. Dieses Protokoll wird beim Generaldirektor hinterlegt. Dieser übermittelt unverzüglich eine beglaubigte Abschrift desselben und eine Notifikation über jede Unterzeichnung des Protokolls nach Ziffer 5 an jede Vertragspartei, an die Europäische Wirtschaftsgemeinschaft und an Argentinien.

11. Das Protokoll wird nach Artikel 102 der Satzung der Vereinten Nationen registriert.

GESCHEHEN zu Genf, am dreißigsten Juni eintausendneunhundertsechzig, in einer einzigen Ausfertigung in englischer und französischer Sprache, wobei beide Texte authentisch sind, es sei denn, daß für die dem Protokoll angeschlossene Liste von Zollzugeständnissen eine anderslautende Regelung vorgesehen ist.

## Erläuternde Bemerkungen

Die Regierung der Republik Argentinien gab am 24. Feber 1964 ihre Absicht bekannt, an den am 4. Mai 1964 begonnenen Verhandlungen (Kennedy-Runde) teilzunehmen, um dem Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen unter den Bedingungen des Artikels XXXIII dieses Abkommens beizutreten. Auf der 22. Tagung im März 1965 kamen die VERTRAGSPARTNER überein, eine Arbeitsgruppe einzusetzen, deren Aufgabe darin bestand, alle Beitrittsbedingungen, die sich nicht direkt auf die Verhandlungen im Rahmen der Kennedy-Runde beziehen, zu prüfen und ein Beitrittsprotokoll auszuarbeiten. Der Entwurf eines Beitrittsprotokolls wurde vom GATT-Rat am 26. Juni 1966 genehmigt.

Argentinien ist provisorisches Mitglied des Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommens auf Grund einer Deklaration vom 18. November 1960. Auch Österreich trat dieser Deklaration über den provisorischen Beitritt Argentiniens durch Hinterlegung der Ratifikationsurkunde bei (BGBl. Nr. 300/1962). Gemäß Absatz 4 sollte diese Deklaration in Kraft bleiben, bis die Regierung Argentiniens dem Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen beitrifft, oder bis zum 31. Dezember 1962, je nachdem, welcher Zeitpunkt der frühere ist. Sie wurde jedoch durch drei Niederschriften (Procès-Verbaux) bis zum 31. Dezember 1967 verlängert. Österreich hat alle drei Niederschriften, die dritte Niederschrift gemäß BGBl. Nr. 186/1967 am 29. Mai 1967, angenommen.

Im Laufe des Jahres 1967 konnten auch die auf Grund des Allgemeinen Abkommens für den Beitritt eines neuen Mitgliedes erforderlichen Zollverhandlungen mit Argentinien abgeschlossen werden. Österreich nahm an den Zollverhandlungen mit Argentinien im Rahmen der Kennedy-Runde teil und erhielt weitgehende Zoll-

zugeständnisse bei bestimmten Magnesit- und Arzneiwaren, Papier und Pappe, feuerfesten Steinen und Bauelementen, bei bestimmten Qualitätskohlenstoffstählen, Pumpen, optischen Mikroskopen und Feuerzeugen. Österreich hat darüber hinaus auf Grund der allgemeinen Meistbegünstigung Anspruch auf alle Zollkonzessionen, die Argentinien auch anderen Vertragsparteien gewährt hat.

Die österreichischen Exporte nach Argentinien erreichten im Jahre 1966 einen Wert von 143'5 Millionen öS. Die Hauptausfuhrsgüter waren Maschinen, sowie Halb- und Fertigwaren, darunter besonders Papier und Pappe, Waren aus mineralischen Stoffen und Stab- und Formeisen. Österreich führte aus Argentinien Waren im Werte von 237'1 Millionen öS ein, wobei im besonderen Obst, Schafwolle, pflanzliche Öle, Getreide und Fleischwaren zur Einfuhr gelangten.

Der Beitritt Argentiniens zum Allgemeinen Zoll- und Handelsabkommen als vollberechtigtes Mitglied entspricht den handelspolitischen Zielsetzungen Österreichs; es erscheint daher erforderlich, daß Österreich die Bestrebungen Argentiniens, dem GATT als Vollmitglied beizutreten, durch Annahme dieses Protokolls unterstützt.

Das Protokoll über den Beitritt Argentiniens als Vollmitglied zum GATT ist in Österreich gesetzändernd, weil durch seine Bestimmungen das GATT-Abkommen (BGBl. Nr. 254/1951 in der geltenden Fassung) auf einen weiteren Mitgliedstaat, die Republik Argentinien, anzuwenden ist. Es bedarf daher zu seiner Gültigkeit in Österreich nach Artikel 50 Absatz 1 des Bundes-Verfassungsgesetzes in der Fassung von 1929 und in der Fassung des Bundesverfassungsgesetzes BGBl. Nr. 59/1964 der Genehmigung des Nationalrates. Die Erlassung von Gesetzen im Sinne des Artikels 50 Absatz 2 des Bundes-Verfassungsgesetzes ist nicht erforderlich.